

Errotulu eta informazio oharrak

Errotuluak eta informazio oharrak

Jendeari informazio orokorra emateko errotulu edo kartelak erabiltzen dira establezimenduetan.

Ohar eta errotulu erabilieneen zerrenda:

- a mitad de precio: erdi-prezioan
- abierto: zabalik
- abrimos los sábados por la mañana: larunbat goizean irekitzen dugu; larunbat goizean zabalik
- administración: administrazioa
- ahora más barato: orain merkeago
- almacén: biltegia
- antes / ahora: lehen / orain
- anuncios: iragarkiak
- aparcamiento: aparkalekua
- apresúrese: zatoz lehenbailehen
- archivo: agiritegia; artxiboa
- artículos fin de temporada: denboraldi-bukaerako gaiak
- boletos para la cesta (de Navidad): Gabonetako / Eguberrietako saskirako txartelak
- caballeros: gizonezkoak
- cerrado los lunes por la mañana: astelehen goize(t)an itxita; astelehenetan goizez ez dugu irekitzen / astelehenetan goizez itxita edukitzen dugu
- cerrado por defunción: heriotzagatik itxita
- cerrado por reformas: berritze-lanengatik itxita; itxita, berritze-lanetan ari gara
- cerrado por vacaciones: Itxita. Oporretan gaude
- cerrado: itxita
- cesta de Navidad: Gabonetako / Eguberrietako saskia
- cestas para la compra, utilícelas por favor: erosketetarako saskiak, erabili mesedez
- cierre su bolsa aquí: itxi (ezazu) poltsa hemen
- cita previa por teléfono: ordua hartzeko, telefonoz deitu
- descanso semanal: asteko atsedeen-eguna
- descuentos (viaje novios): (eztei-bidaiak) merkeago, deskontuak
- el libro de reclamaciones está a disposición del cliente: bezeroak erreklamazio-liburua noiznahi eska dezake
- empuje; empujar: bultza
- en venta: salgai
- enseñe su bolso al salir: erakutsi (erakuts ezazu) poltsa irteeran / ateratzerakoan.
- entrada por la otra puerta: sarrera beste atetik; beste atetik sartu
- entrada: sarrera
- entre sin llamar: sartu atea / tinbrea jo gabe
- especialidad en pastel vasco: Etxeko berezitasuna: euskal opila
- espere su turno por favor: zure txanda iritsi arte itxaron, mesedez/arren

- espere un momento por favor: itxaron pixka bat, mesedez / arren; zaude / egon pixka batean, mesedez / arren
- existe un libro de reclamaciones a disposición del público: erreklamazio-liburua (ba)dago, bezeroak erabili nahi izanez gero
- facilite cambio, por favor: txanponak eman, mesedez / arren
- farmacia(s) de guardia: guardiako farmazia(k) / botika(k)
- festivos: jaiegunak
- fiesta patronal del gremio: zaindariaren / patroiairen jaia
- fin de serie: azken salgaiak
- gracias por su compra: eskerrik asko hemen erosteagatik
- gracias por su visita: eskerrik asko etortzeagatik
- gran surtido: aukera handia / zabala; aukera paregabea; sekulako aukera
- grandes facilidades de pago: ordaintzeko erraztasunak; erraz ordaintzeko era / modua
- grandes rebajas: beherapen handiak, egundoko merkealdia
- hay lotería de Navidad: Gabonetako/Eguberrietako loteria dugu
- hay lotería del Niño: Erregetako loteria dugu
- hay X(vainas, queso...) del país: bertako/hemengo X (lekak, gazta...) dau(z)kagu/d(it)ugu
- horario al público: jendearentzako ordutegia
- horario de verano: udako ordutegia
- horario: ordutegia la
- mejor calidad, aquí: kalitaterik hoberena hemen
- laborables: lanegunak; astegunak
- lavabo(s): komuna(k)
- liquidaciones: likidazioak
- liquidación por cese de negocio: likidazioa negozio-jarduera uzteagatik; denda itxi aurretiko likidazioa
- liquidación por renovación de existencias: salgaien berritzea dela eta, likidazioa; salgaiak berritu aurretiko likidazioa
- lista de precios: prezioen zerrenda; prezio-zerrenda; prezioak
- llame, por favor: tinbrea / atea jo, mesedez
- lo mejor al mejor precio: hoberena preziorik onenean
- los mejores precios: preziorik onenak / hoberenak / beheratuenak
- lunes por la mañana descanso semanal: astelehen goizez / goize(t)an atsedean hartzeko itxita; astelehen goizez / goize(t)an itxita
- mañanas/por la mañana: goizez; goize(t)an
- más barato imposible: ezin merkeago
- muchas gracias por su visita: eskerrik asko / mila esker etortzeagatik
- no cerramos al mediodía: eguerdi(t)an ez dugu ixten
- no fumar: ez erre
- no se admiten cheques: ez dugu txekerik onartzen
- no se admiten devoluciones: ez da ezer itzultzea onartzen; ez dugu salgaiarik aldatzen
- no se admiten propinas: ez dugu eskupekorik onartzen/hartzen
- Nº premiado en la cesta del 21 de diciembre: abenduaren 21eko zozketan saritutako zk.
- ocasión: aparteko aukera
- oferta de la semana/del mes: asteko / hileko eskaintza

- oferta de Navidad: Eguberrietako / Gabonetako eskaintza
- oferta especial del género de verano: udako salgaien eskaintza berezia
- oferta especial en el interior: eskaintza berezia barruan; aparteko eskaintza barruan
- oferta(s) especial(es): eskaintza berezia(k); aparteko eskaintza(k)
- oferta(s) (de) lanzamiento: hasierako eskaintza(k) oferta(s) (de) última hora: azken eskaintza(k) oferta: eskaintza
- pida día y hora: eskatu ordua eta eguna, eska itzazu eguna eta ordua
- planta baja: behe-solairua / oina; beheko solairua / oina
- por favor, dejen aquí los bolsos: poltsak hemen utzi, mesedez / arren
- por favor, no tocar: ez ukitu, arren / mesedez
- por la compra de X le regalamos/regalo X: X erosiz gero, X oparituko/ opari egingo di(zki)zugu
- precios extraordinarios: paregabeko prezioak/prezio paregabeak
- precios muy interesantes: prezioak oso modu onean
- precios muy rebajados: oso prezio merkatuak/beheratuak
- precios: prezioak primera planta (1º planta): lehen solairua / oina (1. solairua/oina)
- probador(es): aldagela(k)
- productos de Navidad: Eguberrietako/Gabonetako produktuak / gaiak
- prohibida la venta de tabaco a menores de 16 años: debekatua dago 16 urtetik beherakoei tabakoa saltzea
- prohibido el consumo de bebidas alcohólicas a menores de 16 años: 16 urtetik beherakoek debekatua dute alkoholdun edariak hartzea
- prohibido fumar: ez erre
- promoción: sustatze-aldia
- rebajas especiales: Beherapen bereziak/ez-ohiko merkealdia
- rebajas: beherapenak; merkealdia
- reservado: erreserbatua; gordeta
- rómpase en caso de incendio: sua piztuz gero/izanez gero, hautsi sala de espera: itxaron-gela
- saldos: merkealdia/salgai-hondarrak
- salida de emergencia: larrialdietarako irteera; larrialdi-irteera s
- alida: irteera
- se (re)cogen encargos: enkarguak hartzen ditugu
- se alquiler: alokatzeko; alokatu egiten dugu; errentan
- se cobran los arreglos en rebajas: merkealdian konponketak kobratu egiten dira
- se ruega no tocar, le serviremos, gracias: ez ukitu mesedez, geuk emango dizugu, eskerririk asko
- segunda mano, de: bigarren eskukoa
- segunda planta (2º planta): bigarren solairua/oina (2. solairua/oina)
- señoras: emakumezkoak
- servicio a domicilio; se sirve a domicilio: etxera eramateko zerbitzua; etxez etxeko zerbitzua; enkarguak etxeraino eramaten ditugu
- servicios de señoras/caballeros: emakumezkoen / gizonezkoen komunak
- servicios: komunak
- siempre a su servicio: beti zure zerbitzura; zuk nahi duzunerako (gauzkazu)
- silencio por favor: isilik, mesedez

- sírvase usted mismo: zuk zeuk hartu / har ezazu; har ezazu zeuk; aukera ezazu zuk zeuk
- sorteamos una hermosa cesta entre nuestros clientes: saski eder bat zozketatuko dugu bezeroen artean
- tablón de anuncios: iragarki-taula
- tallas sueltas: neurri solteak
- taller: lantegia; tailerra tardes/por la tarde: arratsaldez / arratsaldetan
- tire; tirar: tira; erakarri
- todo más barato: dena merkeago
- traspaso: eskualdatzea; lekualdatzea
- últimos días: todo a 6, 12 o 18 €: azken egunak: guztia 6, 12 edo 18 eurotan
- últimos días: azken egunak
- últimos pares: azken pareak
- use siempre los guantes: erabil itzazu beti eskularruak; erabili beti eskularruak
- vea nuestros precios: ikusi / ikus itzazu gure prezioak
- vestuarios: aldagelak
- volvemos enseguida: berehala / itzuliko gara; segituan etorriko gara
- X % de descuento: % X(e)ko beherapena